



Universidad Nacional del Comahue  
Consejo Superior

## **ORDENANZA N°**

**NEUQUEN,**

**VISTO**, el Expediente N° 02106/21; y,

### **CONSIDERANDO:**

Que, mediante dicho expediente la Subsecretaría de Relaciones Internacionales eleva al Consejo Superior para su aprobación el Convenio Marco entre la Universidad de Salento, Italia y la Universidad Nacional del Comahue, Argentina;

Que, el mismo propone la mutua colaboración académica y de investigación en el área del derecho, promoviendo las modalidades de intercambio de investigadores, personal docente, personal administrativo y estudiantes según las normas de los respectivos países; intercambio de informaciones, documentación y publicaciones científicas; publicaciones conjuntas correspondientes a los intereses comunes entre ambas universidades; organización de conferencias internacionales, encuentros de estudio, seminarios y cursos sobre temas previstos en el acuerdo, entre otras.;

Que, la Dirección de Asuntos Jurídicos informa que, analizado el texto del Convenio, no se formulan observaciones al mismo;

Que, la Comisión de Interpretación y Reglamento emitió despacho recomendando aprobar la firma del Convenio Marco entre la Universidad Nacional del Comahue y la Universidad de Salento, Italia;

Que, el Consejo Superior en sesión ordinaria de fecha 28 de octubre de 2021, de modalidad virtual, trató y aprobó el despacho producido por la Comisión;

Por ello:

## **EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE O R D E N A :**

**ARTÍCULO 1°: APROBAR** el Convenio Marco entre la Universidad de Salento, Italia y la Universidad Nacional del Comahue, Argentina, que se adjunta a la presente como Anexo Único.

**ARTÍCULO 2°: REGÍSTRESE**, comuníquese y archívese.



## **ACUERDO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DEL SALENTINO (ITALIA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE (ARGENTINA)**

La Università del Salento, Italia, representada por el Profesor Fabio Police, en su calidad de Rector y la Universidad Nacional del Comahue, Argentina, representada en este acto por el Profesor Gustavo Víctor CRISAFULLI, en su carácter de Rector; considerando que la Università del Salento, con sede en Piazza Tancredi 7, Lecce, Provincia de Lecce, es una institución pública de educación superior, creada por Decreto del Presidente de la República de Italia, del 28 ottobre 1959, n. 1408 (Boletín Oficial del 10 de Junio de 1960), estatalizada mediante Ley del 21 marzo 1967, n. 160 y que la Universidad Nacional del Comahue es una institución pública de educación superior, domiciliada en Buenos Aires 1400 de la ciudad de Neuquén, Provincia del mismo nombre, Argentina, creada mediante la ley 19.117 del 15 de julio de 1971; partiendo de la común consideración de entender que:

- las Universidades son el principal centro de investigación científica nacional;
  - que es deber de las mismas elaborar y promover críticamente la difusión del conocimiento científico;
  - que es interés de las Universidades establecer una relación duradera de cooperación e intercambios culturales;
- acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Cooperación, sujetándose ambas partes al tenor de las siguientes declaraciones, finalidades y cláusulas:

### **ARTÍCULO 1. Aplicación del Acuerdo**

La Universidad Nacional del Comahue y la Universidad del Salento (de aquí en más denominadas “Universidades contratantes”) instituyen un acuerdo de colaboración basado sobre la igualdad y ventajas recíprocas. Sin excluir la posibilidad de que otras áreas puedan ser identificadas en un futuro acuerdo mutuo, las universidades contratantes definen las siguientes áreas y finalidades:

- Sistemas de derecho en la sociedad contemporánea;
- Ensamble estructural entre derecho y la política en la sociedad del riesgo;
- Sistemas jurídicos europeos y americanos;



- Protección de los derechos humanos y respeto de los estándares democráticos;
- Promoción de la ciudadanía;
- Desarrollo de la ciudadanía europea y latinoamericana;
- Lucha contra la discriminación basada sobre la religión o las convicciones personales, la raza y / o el origen étnico;
- Lucha contra el trabajo forzoso y la trata de seres humanos
- Lucha contra la exclusión social;
- Desarrollo de métodos de educación orientados a la integración de los conocimientos humanísticos y científicos;
- Desarrollo en áreas de investigación científica aplicada;
- Transformación de los procesos de aprendizaje en relación al nuevo escenario complejo;
- Intervenciones en el campo de la integración y de la inclusión.

Con el fin de realizar los objetivos de los cuales trata el punto uno de este artículo, la cooperación puede tener lugar con las siguientes modalidades:

- intercambio de investigadores, personal docente, personal administrativo y estudiantes según las normas de los respectivos países;
- intercambio de informaciones, documentación y publicaciones científicas;
- publicaciones conjuntas correspondientes a los intereses comunes entre ambas universidades contratantes;
- organización de conferencias internacionales, encuentros de estudio, seminarios y cursos sobre temas previstos en el acuerdo;
- intercambio de docentes por períodos de enseñanza breves;
- intercambio de experiencias de administración universitaria, en particular en cuanto respecta a la organización de visitas de preparación y formación y para la formación del personal académico y administrativo;
- programas destinados a emitir títulos conjuntos, reconocidos por ambas universidades contratantes, que sean compatibles con las leyes y reglamentos nacionales



existentes y las normas de cada universidad contratante, sobre la base de este acuerdo;

- institución de maestrías de nivel I o II, doctorados de investigación u otros cursos de especialización de posgrado, con el otorgamiento de una titulación que sea compatible con cada uno de los estándares nacionales y de acuerdo con los procedimientos acordados, que se definirán a través de convenio específico (addendum);
- realización de proyectos de investigación y / o innovación en cualquier área de interés común para las universidades contratantes.

## **ARTÍCULO 2.**

### **Movilidad académica**

2.1. Lo siguiente se refiere a la movilidad de los estudiantes universitarios y los estudiantes que participan en actividades de formación de posgrado:

- Los estudiantes que asistan a un curso de grado o doctorado en la universidad de acogida estarán sujetos a las reglas relativas a la inscripción vigentes en la propia Universidad de pertenencia;

- Las universidades contratantes acordarán por adelantado un programa de estudios (o un programa de investigación en el caso de un estudiante de doctorado) que será desarrollado con la universidad anfitriona, comprometiéndose a reconocer lo que sus estudiantes han logrado durante su período de estudios en el extranjero;

- Al final del período de estudio, la universidad de acogida emitirá un certificado adecuado que acredite el trabajo realizado por el estudiante, los cursos seguidos y los eventuales exámenes realizados;

- La universidad anfitriona ofrecerá una consultoría y asistencia académica, que estará disponible para los estudiantes invitados que participan en las actividades de intercambio, desde la inscripción y durante toda la duración de su estancia. La universidad anfitriona también proporcionará a los estudiantes información sobre los cursos y servicios disponibles;

- Todos los gastos personales, incluidos los gastos de comida, alojamiento y salud, deben ser pagados por cada estudiante (a menos que se acuerde lo contrario);

- La universidad anfitriona brindará asistencia para encontrar alojamiento, aunque no será responsable de proporcionar efectivamente alojamiento;



• En lo que respecta a la movilidad de las personas, los estudiantes son responsables de obtener visas u otros documentos que puedan ser necesarios para participar en el intercambio.

### **ARTÍCULO 3.**

#### **Planificación de las actividades**

3.1. Los programas anuales serán aprobados por las universidades contratantes. Las universidades mencionadas tendrán la responsabilidad de presentar las actividades acordadas ante organismos nacionales o internacionales, con el objetivo de solicitar fondos para proyectos de interés común. Los programas, proyectos y acuerdos de cooperación pueden convertirse en parte integral de cualquier convención cultural entre los gobiernos de los respectivos países, así como pueden formar parte de programas internacionales de intercambio académico;

3.2 Programas o proyectos específicos en aplicación de la presente convención podrán ser establecidos y suscriptos en cualquier ocasión por los respectivos Responsables en el ámbito de sus competencias.

### **ARTÍCULO 4.**

#### **Implementación de las actividades**

4.1 Cada universidad contratante desarrollará un programa específico de actividades conjuntas, que podrá ser adjuntado al presente acuerdo. Cada universidad contratante designará un profesor / profesor coordinador que, como representante institucional, supervisará el desarrollo de las actividades;

4.2 Cada universidad contratante presentará un informe sobre las actividades emprendidas al final de cada año y, al mismo tiempo, preparará un plan para el año siguiente. Con este fin, cada universidad nombrará a los responsables de la implementación de las actividades planificadas y coordinará las actividades para el año siguiente;

4.3 El coordinador de las actividades, como representante de cada universidad, supervisará la implementación y el cumplimiento del acuerdo en nombre de los órganos docentes y administrativos de cada universidad contratante;

4.4 El coordinador de las actividades será responsable de la presentación ante la oficina de relaciones internacionales o estructura equivalente en la organización de la universidad contratante, un informe de las actividades realizadas y un informe de las actividades académicas que se desarrollarán durante el año siguiente.



## **ARTÍCULO 5.**

### **Representantes institucionales**

5.1 En la primera aplicación de este acuerdo, la Universidad de Salento designa al Centro de Estudios del Riesgo del Departamento de Ciencias Jurídicas, como referencia institucional y designa al Prof. Dr. Raffaele De Giorgi, su Director, como Coordinador Científico; la Universidad Nacional del Comahue, Argentina, designa al Centro de Estudios Institucionales Patagónico de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, como referencia institucional y designa al Profesor Jorge Eduardo Douglas Price, su Director, como coordinador científico;

5.2 La planificación de actividades específicas de investigación y la activación de un programa de doctorado internacional, así como el establecimiento de actividades de maestría o proyectos conjuntos, serán definidas y preparadas por los respectivos coordinadores científicos y serán sometidas para su aprobación a los organismos competentes de sus respectivas jurisdicciones. Las actividades aprobadas y los métodos utilizados constituirán un Anexo específico que se convertirá en parte integral de este acuerdo.

## **ARTÍCULO 6.**

### **Solución de discrepancias**

6.1 Las universidades contratantes acuerdan que toda controversia, discrepancia, problema o reclamación resultantes de la ejecución o interpretación del presente Convenio Marco o de cualquier Acuerdo Específico derivado del mismo, se resolverán, en función del lugar en el que se desarrolle el programa, proyecto o la actividad concreta de que se trate, o en su caso si fuera en ambos países, en función del lugar en el que se acometa la mayor parte del mismo:

6.1.1 Si fuera en Argentina, se resolverá definitivamente mediante arbitraje, para lo que se solicitará, de ser necesario, la designación de un árbitro amigable componedor, por ante el tribunal federal con competencia en la ciudad de Neuquén, haciendo constar las partes expresamente su compromiso de cumplir el laudo arbitral que se dicte;

6.1.2 Si fuera en Italia la competencia expresa será del Tribunal de Lecce;

6.1.3 Las partes renuncian de manera expresa a cualquier otra jurisdicción.



## ARTÍCULO 7. Aprobación

7.1 Este acuerdo de cooperación universitaria internacional se aprueba de acuerdo con las leyes y regulaciones internas que rigen cada universidad contratante y entrará en vigencia a partir de la fecha de la firma. Este mismo acuerdo durará tres años y podrá extenderse antes de su conclusión mediante resoluciones de los organismos competentes de cada universidad contratante;

7.2 Cada una de las partes puede rescindir el convenio a condición de que informe a la otra parte por escrito mediante una carta certificada con acuse de recibo al menos tres meses antes de la conclusión prevista del mismo. En cualquier caso, ambas partes se comprometen a garantizar el desarrollo regular de cualquier actividad en curso;

7.3 Este acuerdo de cooperación universitaria internacional será firmado en dos copias originales, una en español y la otra en italiano.

### DIRECCIONES Y FIRMAS DE LAS PARTES.

#### UNIVERSITÀ DEL SALENTO

Piazza Tancredi 7  
73100, Lecce, Italia  
Tel.: +39 0832 29-11-11  
C. F. 80008870752  
P. IVA 00646640755

Il Rettore  
Prof. Fabio Pollice

POLLICE  
FABIO

24.11.2021  
10:23:18 (firma)  
GMT+00:00



(lugar y fecha)

#### UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

Buenos Aires 1400  
8300, Neuquén, Argentina  
Tel.: + 54-299-4490300  
CUIT 30-58676219-9  
P.IVA: Esente

El Rector  
Lic. Gustavo Crisafulli

CRISAFULLI (firma)  
Gustavo Victor  
Firmado digitalmente por  
CRISAFULLI Gustavo Victor  
Fecha: 2021.11.05  
09:54:12 -03'00'

(lugar y fecha)



**ACCORDO DI COOPERAZIONE  
INTERNAZIONALE TRA L'UNIVERSITÀ DEL  
SALENTO (ITALIA) E  
L'UNIVERSITÀ NAZIONALE DI COMAHUE  
(ARGENTINA)**

L'Università del Salento, Italia, rappresentata dal Professor Fabio POLLICE, nella sua veste di Rettore e l'Università Nazionale del Comahue, Argentina, rappresentata in questo atto dal Professor Gustavo Víctor CRISAFULLI, nella sua veste di Rettore; considerando che l'Università del Salento, con sede in Piazza Tancredi 7, Lecce, in provincia di Lecce, è un'istituzione pubblica di istruzione superiore, istituita con decreto del Presidente della Repubblica Italiana, in data 28 ottobre 1959, n. 1408 (Gazzetta ufficiale del 10 giugno 1960), statalizzata con la legge 21 marzo 1967, n. 160 e che l'Università Nazionale di Comahue è un'istituzione pubblica di istruzione superiore, con sede nella Via Buenos Aires, 1400 della città di Neuquén, provincia omonima, Argentina, istituita con la legge 19.117 del 15 luglio 1971; muovendo dalla comune considerazione fondata sul convincimento che:

- le università sono il principale centro di ricerca scientifica nazionale;
- è loro compito elaborare e promuovere criticamente la diffusione della conoscenzascientifica;
- è nell'interesse delle università stabilire relazioni durature di cooperazione e scambiculturali;

convengono di stipulare il presente accordo quadro di cooperazione, assoggettandosi entrambe alle seguenti dichiarazioni, finalità e clausole:

**ARTICOLO 1.**

**Applicazione della Convenzione**

L'Università Nazionale del Comahue e l'Università del Salento (d'ora in avanti denominate "Università contraenti") stipulano un accordo di collaborazione basato sull'uguaglianza e sul vantaggio reciproco. Senza escludere la possibilità che, in base ad accordi futuri, possano essere identificate altre aree, le università contraenti definiscono le seguenti aree e scopi:

- Sistemi di diritto nella società contemporanea
- Accoppiamento strutturale tra diritto e politica nella società a rischio





- Sistemi giuridici europei ed americani;
- Protezione dei diritti umani e rispetto degli standard democratici;
- Promozione della cittadinanza;
- Sviluppo della cittadinanza europea e latinoamericana;
- Lotta alla discriminazione basata sulla religione, sulle convinzioni personali, sulla razza e / o l'origine etnica;
- Lotta contro il lavoro forzato e la tratta di esseri umani
- Lotta contro l'esclusione sociale;
- Sviluppo di metodi di insegnamento finalizzati all'integrazione delle conoscenze umanistiche e scientifiche;
- Sviluppo delle aree della ricerca scientifica applicata;
- Trasformazione dei processi di apprendimento in relazione al nuovo scenario complesso;
- Interventi nel campo dell'integrazione e dell'inclusione;

Al fine di realizzare gli obiettivi di cui al punto uno di questo articolo, la cooperazione può avere luogo con le seguenti modalità:

- scambio di ricercatori, personale docente, personale amministrativo e studentesco secondo le norme dei rispettivi paesi;
- scambio di informazioni, di documentazione e di pubblicazioni scientifiche;
- pubblicazioni congiunte corrispondenti agli interessi comuni di entrambe le università contraenti;
- organizzazione di conferenze internazionali, incontri di studio, seminari e corsi sui temi previsti dall'accordo;
- scambio di docenti per periodi di insegnamento brevi;
- scambio di esperienze di amministrazione universitaria, in particolare per quanto riguarda l'organizzazione di visite di preparazione e formazione e per la formazione del personale accademico e amministrativo;
- programmi finalizzati al rilascio di titoli congiunti, riconosciuti da entrambe le università contraenti, che siano compatibili con le leggi e i regolamenti nazionali esistenti e le norme di ciascuna università contraente, sulla base del presente accordo;



- istituzione di master di I o II livello, di dottorati di ricerca o di altri corsi di specializzazione post-laurea, con il rilascio di un titolo che sia compatibile con le rispettive norme nazionali e secondo le procedure concordate, da definire mediante specifico atto esecutivo (*addendum*);
- realizzazione di progetti di ricerca e / o di innovazione in qualsiasi area di interesse comune per le università contraenti.

## **ARTICOLO 2**

### **Mobilità accademica**

2.1. Quanto segue riguarda la mobilità degli studenti universitari e degli studenti impegnati in attività formative post-laurea:

- Gli studenti che frequentino un corso di laurea o di dottorato presso l'università ospitante saranno soggetti alle norme relative all'iscrizione in vigore presso l'università di appartenenza.

- Le università contraenti concorderanno in anticipo un programma di studio (o di ricerca nel caso di uno studente di dottorato) che sarà svolto presso l'università ospitante,

impegnandosi a riconoscere ciò che è stato realizzato dai propri studenti durante il loro periodo di studio all'estero;

- Al termine del periodo di studio, l'università ospitante rilascerà un certificato adeguato attestante il lavoro svolto dallo studente, i corsi seguiti e gli eventuali esami sostenuti.

- L'Università ospitante fornirà consulenza e assistenza accademica che sarà a disposizione degli studenti ospiti coinvolti nelle attività di scambio fin dall'iscrizione e per l'intera durata del loro soggiorno. L'Università ospitante, inoltre, fornirà agli studenti informazioni sui corsi e sui servizi disponibili;

- Tutte le spese personali, comprese le spese di vitto, alloggio e sanitarie, devono essere pagate da ogni singolo studente (salvo diverso accordo);

- L'Università ospitante fornirà assistenza nella ricerca di un alloggio, anche se non sarà responsabile di fornire effettivamente una sistemazione;

- Per quanto riguarda la mobilità delle persone, gli studenti sono responsabili dell'ottenimento di visti o di altri documenti che potrebbero essere necessari per partecipare allo scambio.



### **ARTICOLO 3**

#### **Pianificazione delle attività**

3.1. I programmi annuali saranno approvati dalle Università contraenti. Le suddette Università avranno la responsabilità di presentare le attività concordate a organismi nazionali o internazionali, con l'obiettivo di richiedere fondi per progetti di interesse comune. I programmi, i progetti e gli accordi di cooperazione possono diventare parte integrante di ogni eventuale convenzione culturale tra i governi dei rispettivi paesi, così come possono diventare parte dei programmi internazionali di scambio accademico;

3.2 Programmi o progetti specifici in applicazione della presente convenzione possono essere stabiliti e firmati in ogni occasione dai rispettivi Responsabili nell'ambito dei loro poteri.

### **ARTICOLO 4.**

#### **Attuazione delle attività**

4.1 Ciascuna Università contraente svilupperà un programma specifico di attività congiunte, che potrà essere allegato al presente accordo. Ciascuna Università contraente nominerà un docente / docente coordinatore che, in qualità di rappresentante istituzionale, sovrintenderà allo svolgimento delle attività;

4.2 Alla fine di ogni anno ciascuna Università contraente presenterà una relazione sulle attività svolte e, allo stesso tempo, preparerà un piano per l'anno successivo. A tal fine, ciascuna Università nominerà le persone responsabili dell'attuazione delle attività pianificate e coordinerà le attività per l'anno successivo;

4.3 Il coordinatore delle attività, in qualità di rappresentante per ciascuna Università, supervisionerà l'attuazione e l'adempimento dell'accordo a nome degli enti di insegnamento e amministrativi di ciascuna università contraente;

4.4 Il coordinatore delle attività farà pervenire all'ufficio delle relazioni internazionali o alla struttura equivalente nell'organizzazione dell'università contraente una relazione delle attività svolte e una relazione delle attività accademiche da svolgere nell'anno successivo.



## **ARTICOLO 5.**

### **Rappresentanti istituzionali**

5.1 In prima applicazione di questo accordo, l'Università del Salento designa il Centro per gli Studi del Rischio, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, come riferimento istituzionale e nomina il Prof. Dr. Raffaele De Giorgi, suo Direttore, come coordinatore scientifico; l'Università Nazionale del Comahue, Argentina, designa il Centro de Estudios Institucionales Patagónico della Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, come riferimento istituzionale e nomina il Prof. Dr. Jorge Douglas Price, suo Direttore, come coordinatore scientifico;

5.2 La pianificazione di specifiche attività di ricerca e l'attivazione di un programma di dottorato internazionale, nonché l'istituzione di master o attività di progetto congiunte, saranno definite e preparate dai rispettivi coordinatori scientifici e saranno inviate per la loro approvazione agli organi competenti delle Università contraenti. Le attività approvate e i metodi utilizzati costituiranno un *Addendum* specifico che diventerà parte integrante di questo accordo.

## **ARTICOLO 6**

### **Soluzione di discrepanza**

6.1 Le Università contraenti concordano che qualsiasi controversia, discrepanza, problema o reclamo risultante dall'esecuzione o dall'interpretazione del presente Accordo Quadro o di qualsiasi Accordo specifico da esso derivato, saranno risolti, a seconda del luogo in cui si svolge il programma, il progetto o l'attività specifica in questione o, se ciò accade in entrambi i paesi, a seconda del luogo in cui la maggior parte è intrapresa;

6.1.1 Se fosse in Argentina, sarà definitivamente risolto mediante arbitrato, per il quale verrà richiesta, se necessario, la designazione di un arbitro amichevole mediatore, dinanzi al Tribunale federale con giurisdizione nella città di Neuquén, indicando espressamente le parti l'impegno a rispettare il lodo arbitrale emesso;

6.1.2 Se fosse in Italia, la giurisdizione esplicita spetterà al Tribunale di Lecce;

6.1.3 Le parti rinunciano espressamente a qualsiasi altra giurisdizione.



## ARTICOLO 7. Approvazione

7.1 Il presente accordo di cooperazione universitaria internazionale è approvato in conformità alle leggi e ai regolamenti interni che regolano ciascuna Università contraente e entrerà in vigore a partire dalla data della firma. Questo stesso accordo durerà tre anni e potrà essere prorogato prima della sua conclusione mediante risoluzione degli organi competenti di ciascuna Università contraente;

7.2 Ciascuna delle parti può recedere dal contratto a condizione che ne informi per iscritto l'altra parte a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno almeno tre mesi prima della prevista conclusione del contratto. In ogni caso, entrambe le parti si impegnano a garantire il regolare svolgimento di qualsiasi attività in corso;

7.3 Questo accordo di cooperazione universitaria internazionale sarà firmato in due copie originali una in Spagnolo e l'altra in Italiano.

### INDIRIZZI E FIRME DELLE PARTI.

#### UNIVERSITÀ DEL SALENTO

**Piazza Tancredi 7  
73100, Lecce, Italia  
Tel.: +39 0832 29-11-11  
C. F. 80008870752  
P. IVA 00646640755**

**Il Rettore  
Prof. Fabio Pollice**

*(firma)*

POLLICE  
FABIO  
24.11.2021  
10:23:18  
GMT+00:00



(luogo e data)

#### UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

**Buenos Aires 1400  
8300, Neuquén, Argentina  
Tel.: + 54-299  
CUIT 30-58676219-9  
P.IVA: Esente**

**El Rector  
Lic. Gustavo Crisafulli**

*(firma)*

**CRISAFULLI** Firmado digitalmente  
por CRISAFULLI  
**Gustavo** Gustavo Victor  
**Victor** Fecha: 2021.11.05  
09:53:03 -03'00'

(luogo e data)